

Диалог-2013

Анна А. Зализняк, Ирина Микаэлян

**ВМЕСТЕ ИЛИ РАЗДЕЛЬНО?
ЗАМЕТКИ О СЕМАНТИЧЕСКОЙ
КАТЕГОРИИ ПАРНОСТИ В РУССКОМ
ЯЗЫКЕ**

ЛИТЕРАТУРА

- *Беликов В.И., Ахметова М.В.* Статистическая оценка функциональных свойств лексики по материалам интернета // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Труды Международной конференции Диалог'2009. Бекасово, 27-31 мая 2009. М., 2009. С. 25-30.
- *Добрушина, Н. Р., Пантелеева, С. А.* Собирательные числительные: коллектив как индивидуализация множественности. // А. Мустайоки и др. (ред.) Инструментарий русистики: корпусные подходы (Slavica Helsingiensia, 34). Хельсинки, 2008. С. 107–124.
- *Зализняк Анна А., Шмелев А.Д.* О том, чего нельзя сделать вместе // Типология и история языка. К 60-летию А.Е.Кибрика. М., 1999. С.450-457.
- *Мельчук И.А.* Поверхностный синтаксис русских числовых выражений. Wiener Slawistischer Almanach. Sonderband 16. Vienne, 1985.
- *Наконечная-Лаланн В.* К вопросу о функционировании собирательных числительных в современном русском языке // Russian Linguistics, 2013, Vo 37, 1, (in press). Электронная версия <http://link.springer.com/article/10.1007/s11185-012-9103-5>
- *Никунласси А.* К вопросу об употреблении собирательных числительных при неодушевленных существительных в русском языке (норма и узус) // Scando-Slavica, 2006, vol. 52. 3. 5–18.

- *Сичинава Д.В.* Числительное // <http://rusgram.ru>. 2012.
- **Урысон Е.В.** *Два, двое, пара, оба* 'один и один' // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Под рук. Ю.Д.Апресяна. М., 2004. С. 267-271.
- **Урысон Е.В.** *Двое, пара, 'два человека, чем-либо объединенных'* // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. Под рук. Ю.Д.Апресяна. М., 2004. С. 271-272.
- *Шмелев А.Д.* *Человек, люди, народ* в числовых конструкциях. // Von grammatischen Kategorien und sprachlichen Weltbildern - Die Slavia von der Sprachgeschichte bis zum Politsprache. Festschrift Daniel Weiss zum 60. Geburtstag. Wiener Slavistischer Almanach, Sbd 73, München-Wien, 2009. P.569-586.
- *Шмелёв А. Д.* Языковые факты и корпусные данные // Русский язык в научном освещении, 2010, 19 (1), 236—265.
- **Янко Т.Е.** Русские числительные как классификаторы существительных // Русский язык в научном освещении. 2002. №1(3),168-181.
- **Nikunlassi A.** The use of collective numerals in contemporary Russian: an empirical approach // Wiener Slavistischer Almanach 45 (2000), 209-246.

Состав категории собирательных числительных

- *оба*
- малые: *двое, трое, четверо*
- большие:
 - *пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро*
 - 11 «потенциальных» лексем
одиннадцатеро – двадцатеро, тридцатеро
- *лторо <суток>*
- *одни <сани>*

“<...>в области употребления числительных и в частности лично-количественных (т.е. собирательных, IM) числительных колебания узуса особенно сильны. Поэтому правила [их] употребления должны были бы опираться на результат широкого лингвостатистического и социо-лингвистического обследования”. (Мельчук 1985: 398)

Два функциональных полюса употреблений малых собирательных числительных

МОРФОСИНТАКСИС

Субститут малых колич.
числительных в контексте
неодушевленных
PLURALIA TANTUM -

МОРФОСИНТАКСИС/УЗУС

Одушевленные
pluralia tantum

СЕМАНТИКА/УЗУС

Квантификатор ИМЕН ЛИЦ

двое / *два
двое суток
двое саней
двое очков
двое валенок
двое похорон

двое ребят
двое девчат

двое медвежат /
два медвежонка
двое детей /
два ребёнка
двое людей /
два человека

двое / два
двое мужчин / два мужчины
двое студентов / два студента
двое солдат / два солдата
двое сыновей / два сына
двое дочерей / две дочери
двое генералов / два генерала

Расширительное понимание категории pluralia tantum

Pluralia tantum:

- Неодушевленные
 - *сани, сени, ножницы, часы, сутки, похороны, посиделки* (счетные сущ.; единичные объекты)
 - *щи* или *будни* (несчетные сущ.)
 - Одушевленные (сущ., не имеющие ед.ч. или предпочтительное употребляющиеся во мн.ч.):
 - *ребята, девчата; дети* (Мельчук 1985)
 - *люди*
 - *родители, молодожены, новобрачные, молодые* (пара лиц противоположного пола)
 - *родные, близкие*
- Ср. ненормативное: «Чтобы пополнить счет *близкого* с вашего мобильного телефона, подключите услугу <...>» (реклама компании Билайн)

Семантика парности и существительные **pluralia gemina**

- Вводится термин **pluralia gemina** для существительных, которые во мн. числе могут иметь значение «естественной пары» ('два в одном')

- **Неодушевленные pluralia gemina** (названия парных частей тел и соответствующих парных артефактов):

сапоги, туфли, ботинки, башмаки, тапочки, валенки, лыжи, коньки, носки, гольфы, перчатки, варежки, рукавицы; губы, глаза, уши, руки, ноги

- **Одушевленные pluralia gemina**: *родители, супруги, молодожены*

- Значение сочетаний **pluralia gemina** со словом *двое*

- неодушевленные:

? *двое сапог = две пары сапог ≠ два сапога*

?? *двое глаз = две пары глаз, ?? двое рук = две пары рук*

- одушевленные:

двое родителей

a) = *пара родителей (родительская пара) = два родителя*

b) = *два (независимых) родителя*

У каждого человека **два родителя** — мать и отец, а вот бабушек и дедушек уже вдвое больше — четверо. [Борис Агатов. Никто из нас не свалился с Луны // «Трамвай», 1990]

а) При подсчетах выяснилось, что при типичных заработках **двое родителей** могут содержать только одного ребенка...

[Кудрикова Валентина. СЕМЬЕ ПОВЫСЯТ МИНИМУМ // Труд-7, 2008.05.29]

б) В частности, указывалось, что среди тех, кто поставил свои подписи под обращением, **двое родителей**, чьи дети в результате проведения ЕГЭ лишились "золотой" медали.

[Родители могут оспаривать результаты ЕГЭ в суде - Рособрнадзор // РИА Новости, 2008.07.22]

Таблица 1. Количество вхождений для некоторых существительных *pluralia tantum* в контексте слов *двое* и *две пары* (по данным НКРЯ / по результатам поиска в блогах)

<i>двое суток</i>	2080/4900	<i>*две пары суток</i>	0/4
<i>двое ворот</i>	29/1937	<i>две пары ворот</i>	0/52
<i>двое саней</i>	26/219	<i>две пары саней</i>	1/5
<i>двое часов</i>	15/69	<i>две пары часов</i>	4/439
<i>двое носилок</i>	6/138	<i>две пары носилок</i>	1/5
<i>двое очков</i>	6/1038	<i>две пары очков</i>	11/49
<i>двое брюк</i>	6 (из них 3 в 19 в.)/998	<i>две пары брюк</i>	9/1189
<i>двое трусов</i>	3/1235	<i>две пары трусов</i>	3/843
<i>двое весов</i>	1 (19 век)/1097	<i>две пары весов</i>	0/6
<i>двое ножниц</i>	0/289	<i>две пары ножниц</i>	0/165
<i>двое валенок</i>	1/20	<i>две пары валенок</i>	4/202
<i>двое перчаток</i>	1/200	<i>две пары перчаток</i>	7/1261
<i>двое сапог</i>	0/322	<i>две пары сапог</i>	13/58
<i>двое туфель</i>	0/109	<i>две пары туфель</i>	3/38
<i>двое родов</i>	2/824	<i>*две пары родов</i>	0/0

«У меня в журнале теперь пасется сразу несколько добровольных корректоров.

Например, в посте про трофейные часы дружный хор стал убеждать, что выражение "две пары часов", обозначающее "две штуки часов", неправильное.

Издавательски пишут: "какие две пары? я вижу одну пару" - и так далее.

Для плохо учившихся в школе, объясняю, что для тех существительных, которые употребляются только во множественном числе (в значении единственного) и обозначают предметы, состоящие из двух или более частей, для того, чтобы их склонять или обозначить их множественность, следует употребить слово "пара": две пары ножниц, три пары трусов, пять пар очков, десять пар часов и так далее».

<http://avmalgin.livejournal.com/2060951.html>

ДВОЕ как оператор, переводящий существительное в разряд личных имен

1. При сочетании с существительными адъективного склонения: *два неизвестных* – это, скорее всего, числа, а *двое неизвестных* могут быть только люди; *два белых* – это грибы, а *двое белых* – люди, и т.д.

Двое неизвестных в масках с трубками ворвались вчера в помещение бассейна города Балувеска. [Сергей Жбанков. Криминальная хроника (2003) // «Вечерняя Казань», 2003.01.04]

*Теперь приступим к решению системы уравнений (3). Мы имеем три уравнения с пятью неизвестными. Поэтому **два неизвестных** будут свободными, а остальные три - зависимыми.*

<http://www.svyato.net/tags/%ED%E5%E8%E7%E2%E5%F1%F2%ED%FB%F5/>

2. При сочетании с одушевленными существительными (кроме детенышей животных): *двое медведей* – это антропоморфизм, в отличие от *двое медвежат*.

*«На площадке перед лифтом стояли **двое горилл**, подходящих под описание старушек во дворе дома по улице Малой Садовой».* [С. Атасов. 1000 золотых анекдотов (2003)]

*Место сбитого моментально без шума заняли **двое рыжих муравьёв**.*
[Валерий Медведев. Баранкин, будь человеком! (1957)]

3. В контексте собирательного числительного неодушевленное существительное может метонимически обозначать человека:

*— Значит, это трое. Один придет из гнойной с резекцией кишечника по поводу рака. Один из сосудистой после протезирования бедренной артерии, это пять. Ну и от вас **двое желудков**, — взглянул он на Архипова. — Это семь. И четверо старых клиентов. Итого одиннадцать.* [Влада Валеева. Скорая помощь (2002)]

ДВОЕ в контексте личных имен

В литературе неоднократно отмечалось, что собирательные числительные свободно сочетаются с именами лиц «низкого ранга» (*солдат, студент, мужик*), а также названия национальностей и существительные на *-ин -анин* (ср. *крестьянин*), в отличие от имен лиц «высокого ранга».

“Names of lower ranks by comparison with names of higher ranks (soldiers vs. generals, seamen vs. admirals and students vs. deans) are more likely to have **real persons as their referents**. Lower positions are generally shared by a large number of ordinary people.” (Yanko 2004)

В статье [Добрушина, Пантелеева 2008] показана корреляция между частотностью употребления существительных во множественном числе и частотностью их сочетаемости с собирательными числительными.

Говорящий может объединить в группу людей любого ранга, если на то есть основания. При этом особенно легко сочетаются с собирательными числительными **имена лица, в значение которых входит указание на какое-либо множество**, такие как *министр, сенатор*, и т.п.

На обеде **двое сенаторов-демократов**, 76-летний Эдвард Кеннеди (брат Джона Кеннеди) и 91-летний Роберт Бэрд, почувствовали себя плохо.

[Полищук Оксана. Эх, раз, да еще раз // Труд-7, 2009.01.23]

Еще **двое министров** понижены до глав рескомитетов, образованных на основе их прежних министерств. [Анна Ахметова. В Совмине произошли глобальные перемещения должностных лиц // Новый регион 2, 2011.02.16]

От правительства почтить усопших пришли **двое министров**, но зарегистрировались в книге почетных посетителей как частные лица.

[Бунин Сергей соб. корр. "Труда". 'СТРАНА УСОПШИХ' ОСТАЛАСЬ БЕЗ ПРЕМЬЕРА // Труд-7, 2005.08.16]

В первой десятке еще **двое президентов** из 19 века: Джон Тайлер (1841-45), 8,51 млн долларов и Джеймс Монро (1817-25), 10, 27 млн долларов. [Захар РАДОВ. Самым богатым президентом США оказался Джордж Вашингтон // Комсомольская правда, 2011.02.23]

Двое великих биологов заложили две ветви иммунологии: Пастер — химическую, а Мечников — клеточную [...]. [Юрий Чайковский. Юбилей Ламарка — Дарвина и революция в иммунологии // «Наука и жизнь», 2009]

Однако в период раннего Средневековья **двое пап**, Григорий I (590-604) и Николай I (858-867), особенно решительно выступали за укрепление и развитие папства.

(http://slovarionline.ru/entsiklopediya_kolera/page/papstvo.5178)

<...>Русскую народную сказку «Бой на калиновом мосту» (иначе «Иван-крестьянский сын и чудо-юдо»), где **трое Иванов** (Иван-царевич, Иван-попович и Иван-крестьянский сын) бьются на Калиновом мосту, защищая Русь, с Чудо-Юдами (шести-, девяти- и двенадцатиголовыми змеями).

- Округленные цифры, полученные поиском в Интернете и в НКРЯ:
- *двое генералов* – 900; НКРЯ – 0
- *двое заместителей* - 14 тыс.; НКРЯ – 0
- *двое депутатов* – 15 тыс.; НКРЯ – 0
- *двое членов <чего-то>* – 38 тыс.; НКРЯ – 0

Семантика слова *двое* двухфокусная:

1) Имеется некоторое множество лиц, принадлежащих к определенной категории (заданное семантикой существительного).

При этом некоторые существительные включают в свою семантику принадлежность лица к определенному сообществу. Обычно это лица невысокого ранга (т.е. лица, которых много). Поэтому вне контекста естественнее звучит *двое солдат, матросов, студентов* или *прихожан* и хуже – *двое президентов, капитанов, императоров* или *патриархов*: лица «высокого ранга» нормально мыслятся вне множества одноименных им лиц.

2) Говорящий «выбирает» двух из них на основании некоторого параметра, т.е. слово *двое* имеет латентную валентность «из кого?»: *двое из них*.

Этот параметр - **совместное участие** данных двух людей в некоей ситуации.

Слово **ОБА**

Таблица 2. Сочетаемость числительных **два, двое, оба** с разными классами существительных.

	одуш. все падежи	неодуш. не pl.tant. все падежи	pl.tant. «парные предметы» им.,вин.пад.	pl.tant. «парные предметы» косв. пад.	pl.tant. «мероприятия» им., вин.	pl.tant. «мероприятия» косв. пад.
<i>Два</i>	+ <i>два студента</i>	+ <i>два стола</i>	–	+ <i>режу двумя ножницами</i>	–	+ <i>участвовал в двух гонках</i>
<i>Оба</i>	+ <i>оба студента</i>	+ <i>оба стола</i>	– (суппл.: <i>и те и другие ножницы</i>)	+ <i>пользуюсь обоими ножницами</i>	– (суппл.: <i>и те и другие гонки</i>)	+ <i>участвовал в обоих гонках</i>
<i>Двое</i>	+ <i>двое студентов</i>	–	+ <i>двое ножниц</i>	–	+ <i>на воскресенье назначено двое гонок</i>	–

Семантика слова *оба* также двухфокусная

- «тот и другой, каждый из двух; те двое, о коих идет речь» [Даль 1994: II, 1467].
- «<...> *оба* обозначает не просто число, а включает в свой смысл еще и значение квантора 'все': *оба* = 'все два'» [Мельчук 1985: 37]

1) Слово *оба* содержит презумпцию существования закрытого класса, состоящего ровно из **данных двух элементов** (т.е. придает именной группе определенный референтный статус), ср. естественную сочетаемость со словом *оба*, ср. *ослеп на оба глаза*.

Для *оба*, в отличие от *двое*, не только нет никакого открытого класса «таких же» объектов, но есть противоположный смысловой компонент 'других таких же нет'; т.е. два объекта (или человека) составляют «исчерпывающий класс», формируемый некоторым признаком:

-«естественным»: *требуется согласие **обоих родителей**; обе его бабушки из дворян*;

- упомянутым в предтексте: *У Марии два сына. **Оба они** учатся в университете*;

- выраженным в форме презумпции, впервые: ***оба ее сына** учатся в университете* (презумпция: 'у нее есть только два сына').

Презумпция существования двухэлементного класса может блокирует
взаимозамену между *двое* и *оба*, ср.

- *Двое ее сыновей* учатся в университете (возможно у нее есть еще дети)
vs.
- *Оба ее сына* учатся в университете.
- В этот момент в комнату вошли **двое** полицейских (речь идет о новых персонажах)
- В этот момент в комнату вошли **оба** полицейских (речь идет о ранее упомянутых персонажах)

Слова *двое* и *оба* имеют противоположные презумпции. При этом ассерция и импликация у них сходные: ассертивным является компонент количества, а импликацию составляет идея некоторой близости, возникающей между упомянутыми двумя лицами в силу обладания одним и тем же признаком, предсказуемым в данном предложении ('учатся в университете', 'вошли в комнату' и т.п.).

Здесь, однако, имеется еще одно весьма существенное различие.

2) А именно, если слово *двое* обычно указывает на то, что два человека осуществляют **одно совместное действие** (и в силу этого между ними возникает определенная связь), то *оба*, наоборот, указывает на **идентичность двух разных (раздельных) действий**. Это и есть второй фокус.

- *Двое супругов имеют в собственности квартиру* значит «вместе», у них одна квартира на двоих, а
- *Оба супруга имеют в собственности квартиру* – «раздельно», у каждого по квартире.

Соответственно, характер «близости», возникающей между референтами существительных, квантифицируемых словами *оба* и *двое*, различный: для *двое* это **участие в совместном действии** [1], а для *оба* – это **идентичность** (поступков, судеб, характеров и т.п.). Тем самым, тождественным у *двое* и *оба* является лишь тривиальный собственно количественный компонент; все остальные составляющие значения различны.

[1] О категории «совместного действия» см. [Зализняк, Шмелев 1999]; с предикатами, относящимися к данной категории, не сочетаются, в частности, слова *вместе* и *оба*.

Заключение

Слово *двое* (в конструкции с существительным) используется в ситуации, когда два «раздельных» человека, связанных между собой лишь принадлежностью к некоторой большей общности (солдаты, депутаты, матросы, студенты, ученики одного класса или члены любого множества, произвольно выделенного говорящим, как, например, все президенты США), в данной ситуации оказываются объединены неким общим признаком, т.е. в некотором смысле действуют «вместе».

Между тем *оба*, наоборот, употребляется в ситуации, когда два человека, жестко связанные между отношениям «вместе» (так как они составляют уникальное двухэлементное множество), действуют в описываемой ситуации строго «раздельно».